



О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения о займе по проекту "Очистка реки Нура" между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 4 марта 2004 года N 274

Правительство Республики Казахстан постановляет:

Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения о займе по проекту "Очистка реки Нура" между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития".

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

Закон Республики Казахстан О ратификации Соглашения о займе по проекту "Очистка реки Нура" между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Ратифицировать Соглашение о займе по проекту "Очистка реки Нура" между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, совершенное в Вашингтоне 17 декабря 2003 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Соглашение о займе

(Проект очистки реки Нуры)
между Республикой Казахстан и
Международным Банком Реконструкции и Развития

Дата 17 декабря 2003 г.

Номер займа 4693 KZ

Соглашение о займе

Соглашение от 17 декабря 2003 г. между Республикой Казахстан (Заемщик) и Международным Банком Реконструкции и Развития (Банк).

Принимая во внимание, что Заемщик, убедившись в выполнимости и приоритетности Проекта, описанного в Приложении 2 к настоящему Соглашению (

Проекту), запросил у Банка содействовать в финансировании этого Проекта;

Принимая во внимание, что Банк согласился, на основании, в частности, вышеизложенного, предоставить Заемщику Заем на условиях и на срок, предусмотренных в настоящем Соглашении;

Настоящим стороны договариваются о следующем:

Статья I Общие условия;

Определения.

Раздел 1.01. "Общие условия, применимые к соглашениям об одновалютных займах и гарантиях" Банка от 30 мая 1995 года с поправками до 6 октября 1999 г. (Общие условия) являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Раздел 1.02. Если из контекста не следует иного, некоторые термины, определяемые в Общих условиях имеют те значения, которые соответствуют закрепленным в этих определениях, а дополнительные термины имеют следующие значения:

(а) "КВР" - Комитет по водным ресурсам Министерства сельского хозяйства
З а е м щ и к а .

(б) "ПУОС" - План управления окружающей средой, удовлетворяющий Банк, подготовленный и принятый Заемщиком 22 февраля 2002 года, в котором описаны меры по смягчению воздействия на окружающую среду, мониторингу и институциональные мероприятия в рамках Проекта.

(в) "Отчет о финансовом мониторинге" - каждый отчет, подготовленный в соответствии с Разделом 4.02 настоящего Соглашения.

(г) "МСЭ" - Международный совет экспертов, состоящий из не менее трех международных специалистов в соответствующих областях ртутной токсикологии и очистки, учреждаемый и содержащийся Заемщиком в соответствии с параграфом 3 (в) Приложения 1 к настоящему Соглашению.

(д) "Руководство по реализации" - руководство, подготовленное ГУП и предоставленное в Банк 13 января 2003 года, где указываются процедуры администрирования, освоения, закупок, отчетности и мониторинга в рамках Проекта.

(е) "ПРП" - План реализации Проекта.

(ж) "ГУП" - Группа по управлению Проектом Комитета по водным ресурсам, полностью ответственного за подготовку, реализацию и координацию мероприятий в
р а м к а х
П р о е к т а .

(з) "Специальный счет" - счет, открытый в соответствии с Разделом 2.02 (б) настоящего Соглашения.

Раздел 1.03. Все ссылки в Общих условиях на орган реализации проекта рассматриваются как ссылки на Комитет по водным ресурсам.

Статья II Заем

Раздел 2.01. Банк согласен предоставить Заемщику сумму, равную сорока миллионам тремстам девяносто тысячам долларов США (40390000 долларов США) на срок и условиях, изложенных или указанных в настоящем Соглашении.

Раздел 2.02. (а) В соответствии с положениями Приложения 1 к настоящему Соглашению сумма Займа может быть снята со Счета займа на сумму, уплаченную (или, если Банк согласится на то, подлежащую уплате) Заемщиком для приобретения по сходным ценам товаров и услуг, необходимых для Проекта и предусмотренных к финансированию из средств Займа и в отношении платежа, указанного в Разделе 2.04 настоящего Соглашения.

(б) Для целей Проекта Заемщик может открыть и вести специальный долларový депозитный счет в банке, приемлемом для Банка, и на приемлемых для Банка условиях, включая адекватную защиту средств от контр претензий, конфискации или их ареста. Вклады на Специальный счет и выплаты с этого счета осуществляются в соответствии с положениями Приложения 6 к настоящему Соглашению.

Раздел 2.03. Датой Закрытия Проекта является 30 сентября 2009 года или такая более поздняя дата, которую устанавливает Банк. Банк незамедлительно уведомляет Заемщика о такой более поздней дате.

Раздел 2.04. Заемщик уплачивает Банку комиссию за организацию займа в сумме один процент (1%) от суммы Займа. К или сразу вслед за Датой вступления настоящего Соглашения в силу Банк от имени Заемщика снимает со Счета займа и выплачивает в свою пользу сумму комиссии.

Раздел 2.05. Заемщик уплачивает Банку комиссию за обязательство по основной сумме Займа, время от времени не снятой со Счета Займа, по ставке три четвертых одного процента (3/4 от 1%) годовых.

Раздел 2.06. (а) Заемщик уплачивает процент по снятой и время от времени непогашенной основной сумме Займа по ставке, равной Базовой ставке ЛИБОР плюс суммарный спрэд ЛИБОР на каждый период начисления процента.

(б) Для целей настоящего раздела:

(i) "Период начисления процента" - начало периода начисления процентов с даты заключения настоящего Соглашения, включая эту дату, но исключая первую, следующую за ней дату процентного платежа, и после начального периода, каждый период, начиная с Даты процентного платежа и включая ее, но исключая следующую за ней Дату процентного платежа.

(ii) "Дата процентного платежа" - дата, указанная в Разделе 2.07 настоящего Соглашения.

(iii) "Базовая ставка ЛИБОР" - ставка предложения на лондонском межбанковском

рынке по шестимесячным депозитам в долларах, оцениваемая на первый день Периода начисления процентов для каждого периода начисления процентов (или в случае начального Периода начисления - оцениваемая на Дату процентного платежа либо в день такого Периода начисления процентов, либо на следующий день, предшествующий первому дню процентных начислений), которая обоснованно определяется Банком и выражается как процент годовых.

(iv) "Суммарный спрэд ЛИБОР" - на каждый Период начисления процентов: (а) три четверти одного процента ($3/4$ от 1%); (б) минус (или плюс) средневзвешенная маржа для каждого Периода начисления процентов, ниже (или выше) Лондонской межбанковской ставки предложения или прочих ориентировочных ставок по шестимесячным депозитам в отношении непогашенных заемных средств Банка или частей заемных средств, выделенных Банком для финансирования одновалютных займов или частей займов, которые обоснованно определяются Банком и выражаются как процент годовых.

(v) Банк незамедлительно уведомляет Заемщика о базовой ставке ЛИБОР и суммарном спрэде ЛИБОР, которые определяются на каждый период начисления процентов.

(г) Если, ввиду изменения рыночной конъюнктуры, которая влияет на определение процентных ставок, указанных в Разделе 2.06, Банк установит, что в интересах его заемщиков в целом и Банка, в частности, необходимо применять иную, отличную от указанной в

вышеупомянутом разделе, базу для определения процентных ставок по Займу, то Банк может изменить базу для определения процентных ставок по Займу, при уведомлении Заемщика не менее чем за шесть (6) месяцев о такой новой базе. Базовая ставка становится действующей по истечении периода уведомления, за исключением тех случаев, когда Заемщик уведомляет Банк в течение указанного периода о своем возражении, и в этом случае указанные изменения не должны применяться к Займу.

Раздел 2.07. Процент и иные сборы подлежат уплате каждые полгода с задержкой на 15 апреля и 15 октября каждого года.

Раздел 2.08. Заемщик погашает основную сумму Займа в соответствии с графиком погашения в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

Раздел 2.09. КВР назначается представителем Заемщика с целью принятия любых необходимых мер, не противоречащих положениям Раздела 2.02 настоящего Соглашения и Статьи V Общих условий.

Статья III Исполнение Проекта

Раздел 3.01. (а) Заемщик заявляет о своей приверженности целям Проекта и с этой целью осуществляет Проект через КВР с должной добросовестностью и

эффективностью и в соответствии с надлежащей административной, финансовой, инженерной, экологической и технической практикой, и при необходимости незамедлительно предоставляет средства, помещения, услуги и другие ресурсы, **т р е б у е м ы е** **д л я** **П р о е к т а .**

(б) Без ограничений в отношении положений пункта (а) настоящего Раздела, и за исключением случаев, когда Банк и Заемщик договариваются об ином, Заемщик выполняет Проект через КВР в соответствии с Программой реализации, указанным в Приложении 5 к настоящему Соглашению.

Раздел 3.02. Если иное не согласовано с Банком: (а) закупка товаров и работ, необходимых для Проекта и предусмотренных к финансированию из средств Займа; (б) закупка услуг консультантов для Проекта, регулируется положениями Приложения 4 к настоящему Соглашению.

Раздел 3.03. Для целей раздела 9.07 Общих условий и без ограничения его **п о л о ж е н и й** **З а е м щ и к :**

(а) подготовит на основе руководства, приемлемого для Банка, и представит Банку не позднее шести (б) месяцев после Заключительной даты или такой более поздней даты, которая может быть согласована между Банком и Заемщиком, план, предусматривающий обеспечение непрерывности выполнения целей Проекта; и

(б) предоставит Банку обоснованную возможность обменяться мнениями по вышеуказанному плану с Заемщиком.

Статья IV Финансовые положения

Раздел 4.01. (а) Заемщик через КВР ведет или обеспечивает ведение системы управления финансовой деятельностью, в том числе учетных документов и счетов, а также готовит финансовые отчеты в соответствии со стандартами ведения бухгалтерского учета, приемлемых для Банка, последовательно применяемых и адекватно отражающих его операции и финансовые условия, а также учитывающих операции, **ресурсы** **и** **расходы** **по** **Проекту.**

(б) **З а е м щ и к** **ч е р е з** **К В Р :**

(i) обеспечивает проведение аудиторских проверок учетных документов, счетов и финансовых отчетов (баланс, отчет о прибыли и расходах и соответствующие отчеты) за каждый финансовый год в соответствии с надлежащими принципами аудита, последовательно применяемыми независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка;

(ii) представляет в Банк по мере готовности, но не позднее шести месяцев после окончания финансового года (а) заверенные копии финансовых отчетов, указанных в пункте (а) данного Раздела за каждый год, прошедший аудиторскую проверку, (б) заключение по этим отчетам и отчет о такой аудиторской проверке, проведенной упомянутыми аудиторами, в таком объеме и с такими деталями, которые может

обоснованно запросить Банк; и

(iii) представляет Банку другую информацию, касающуюся указанных учетных документов, счетов и финансовых отчетов, а также аудиторских проверок и упомянутых аудиторов, которые время от времени может обоснованно запрашивать Банк.

(в) По всем расходам, в отношении которых со Счета займа снимались средства на основании расходных ведомостей, Заемщик:

(i) ведет или обеспечивает ведение, в соответствии с общепринятой практикой ведения бухгалтерского учета, учетных документов и счетов, отражающих такие расходы;

(ii) сохраняет в течение не менее одного года после того, как Банк получил аудиторский отчет за последний финансовый год, когда средства снимались со счета Займа или осуществлялись платежи со Специального счета, всю учетную документацию (контракты, платежные поручения, счета-фактуры, счета, квитанции и другие документы), подтверждающую такие расходы;

(iii) предоставляет возможность представителям Банка проверять такую документацию;

(г) Заемщик :

(i) ведет учет документов и счетов, указанных в пункте (в) (i) настоящего Раздела, и документов Специального счета за каждый финансовый год, когда проводилась аудиторская проверка, в соответствии с надлежащими принципами аудита, последовательно применяемыми независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка;

(ii) представляет в Банк по мере готовности, но не позднее шести месяцев после окончания финансового года отчет об аудиторской проверке, проведенной упомянутыми аудиторами, в таком объеме и с такими деталями, которые может обоснованно запросить Банк, включая отдельное заключение упомянутых аудиторов о том, могут ли представленные в течение такого финансового года расходные ведомости служить основанием для указанных снятий средств с учетом процедур и методов внутреннего контроля, применявшихся при их подготовке;

(iii) представляет в Банк иную информацию, касающуюся указанных документов и счетов, а также аудиторской проверке, которую время от времени может обоснованно запрашивать Банк.

Раздел 4.02. (а) Согласно обязательствам Заемщика о предоставлении отчетов о проделанной работе, указанным в пункте 1 Приложения 5 к настоящему Соглашению, без каких-либо ограничений Заемщик через КВР составляет и предоставляет Банку отчет по финансовому мониторингу по форме и содержанию, удовлетворяющим требованиям Банка, в котором:

(i) указываются источники и цели использования средств по Проекту как в совокупности, так и за период, указанный в отчете, с отражением средств, полученным

из суммы Займа и пояснением различий между действительным и планируемым использованием таких средств;

(ii) описывается ход реализации Проекта как в совокупности, так и за период, указанный в отчете, а также поясняются различия между действительным и планируемым графиком реализации;

(iii) указывается статус закупок по Проекту на конец периода, указанного в отчете.

(б) Первый отчет о финансовом мониторинге предоставляется Банку не позднее 45 дней по окончании первого календарного квартала после Даты вступления в силу настоящего Соглашения; Отчет охватывает период со дня первых расходов по Проекту до конца такого первого календарного квартала; далее каждый Отчет о финансовом мониторинге предоставляется Банку не позднее 45 дней по истечении каждого последующего календарного квартала и должен охватывать период такого календарного квартала.

Статья V Санкции Банка

Раздел 5.01. В соответствии с разделом 6.02 (р) Общих условий, оговариваются следующие дополнительные события:

(а) В План реализации проекта были внесены изменения, или же его действие было приостановлено, аннулировано или от него отказались без предварительного согласия Б а н к а .

(б) В Руководство по реализации были внесены изменения, или же его действие было приостановлено, аннулировано или от него отказались без предварительного с о г л а с и я Б а н к а .

(в) В законы, постановления, устав или иные учредительные документы КВР, в том числе законодательные акты, лежащие в основе таких инструментов, были внесены изменения, или же их действие было приостановлено, аннулировано, отменено или от них отказались, что материально и неблагоприятно сказывается на способности КВР выполнять свои обязательства в рамках настоящего Соглашения.

Раздел 5.02. В соответствии с разделом 7.01 (л) Общих условий оговаривается следующее дополнительное событие, а именно, произойдет событие, предусмотренное в пункте (а), (б) и (в) Раздела 5.01 настоящего Соглашения.

Статья VI Прекращение действия

Раздел 6.01. Настоящим устанавливается срок в девяносто (90) дней с даты подписания настоящего Соглашения для целей раздела 12.04 Общих условий.

Статья VII Представители Заемщика; адреса

Раздел 7.01. Министр финансов Заемщика определяется в качестве представителя Заемщика для целей раздела 11.03 Общих условий.

Раздел 7.02. Для целей раздела 11.01 Общих условий определяются следующие адреса:

Для Заемщика: Министерство финансов 473000 Республика Казахстан, Астана, проспект Победы, 33, Телекс: 264126 (FILIN), факс: (3172) 11 71 66

Для Банка: International Bank for Reconstruction and Development 1818 H Street, N.W. Washington, D.C. 20433 United States of America

Телеграф:	Телекс:	факс
INBAFRAD	248423 (MCI)	(202)477-6391
Washington, D.C.	64145 (MCI)	

В удостоверение чего Стороны, действуя через своих должным образом уполномоченных представителей, подписали настоящее Соглашение в округе Колумбия, Соединенные Штаты Америки, в день и год, указанные выше.

За Республику Казахстан

Уполномоченный представитель

За Международный Банк Реконструкции и Развития

Уполномоченный представитель

Приложение 1 Снятие средств Займа со счета

1. В таблице ниже определяются категории расходов, подлежащие финансированию из средств Займа, выделенные суммы Займа по каждой Категории и процентная доля расходов, подлежащая финансированию из средств Займа по каждой Категории:

Категория	Выделенная сумма Займа (в долларовом эквиваленте)	Доля расходов, подлежащая финансированию (в %)
(1) Работы	70%	
	(а)	д л я
	Б П р о е к т а	ч а с т и
		1 0 4 2 0 0 0 0
(б) для других	25 634 000	
(2) Товары	794 000	100% иностранных расходов, 100% местных расходов (экс-накладные расходы) и 84% местных расходов

на другие товары,
приобретенные на

месте.

(3) Комиссия за организацию займа 403 900 Сумма определяется согласно Разделу 2.04

настоящего Соглашения

(4) Нераспределенная сумма 3 138 100

Итого 40 390 000

2. Для целей настоящего Приложения:

(а) термин "иностранные расходы" означает расходы в валюте любой страны, за исключением страны Заемщика, на товары или услуги, поставляемые с территории любой страны, кроме страны Заемщика;

(б) термин "местные расходы" означает расходы в валюте Заемщика или на товары или услуги, поставляемые с территории Заемщика.

3. Независимо от положений пункта 1 выше средства не снимаются:

(а) в счет платежей по расходам, совершенным до даты подписания настоящего Соглашения;

(б) в счет платежей по расходам Категории (1) (а) для части Б Проекта до основания МСЭ и утверждению им предлагаемой рабочей программы по удалению и обезвреживанию отложений с Интумакского водохранилища.

4. Банк может запросить, чтобы средства со Счета займа снимались на основании расчетных ведомостей для оплаты расходов за (а) товары по контрактам на сумму до 250 000 в долларовом эквиваленте за каждый контракт, (б) работы по контрактам на сумму до 500 000 в долларовом эквиваленте за каждый контракт, в соответствии с такими условиями, о которых Банк конкретно уведомит Заемщика.

Приложение 2 Описание Проекта

Цель Проекта состоит в том, чтобы: (а) улучшить благосостояние населения, проживающего в бассейне реки Нура, очищая прилегающие к Нуре территории от ртутного загрязнения; (б) обеспечить надежный, безопасный и эффективный альтернативный источник водоснабжения для удовлетворения растущих потребностей местных водопользователей; (в) восстановить регулирование стока в реке с целью реабилитации экологии и регулирования паводков.

Проект, состоящий из следующих частей с учетом вносимых в него изменений, о которых могут время от времени договариваться Заемщик и Банк, предусматривает следующие цели:

Часть А: Очистка от ртути бассейна реки Нура

Выемка зараженных участков на территории и вокруг бывшего завода АО Карбид в Темиртау, а также в критических районах скопления ртути вдоль берегов и в поймах реки Нура.

(а) Строительство безопасного, модульного места захоронения и его использование, организация для него долгосрочной программы мониторинга и содержания.

(б) Выемка зараженной почвы и строительного мусора в Темиртау и их удаление на место захоронения.

(в) Удаление зараженных материалов с Жаурского болота на место захоронения.

(г) Удаление зараженных материалов с отстойника КарГрес на место захоронения.

Часть Б: Восстановление Интумакского водохранилища

Восстановление дамбы на Интумакском водохранилище, завершение установки регулируемых ворот и водослива.

Часть В: Институциональное развитие Нура-Сарысуского бассейнового управления

Создание институциональных возможностей Нура-Сарысуского бассейнового управления при КВР в рамках мониторинга, системы контроля загрязнения воды и регулирования.

Часть Г: Управление проектом

Обеспечение технической помощи, в том числе и аудиторских услуг, ГУП для управления проектом.

Предполагается, что Проект будет завершен к 31 марта 2009 г.

Приложение 3 График погашения займа

Дата погашения	Выплата основного долга
	(в долларах)*
15 октября 2008 г.	1835000
15 апреля 2009 г.	1855000
15 октября 2009 г.	1875000
15 апреля 2010 г.	1890000
15 октября 2010 г.	1910000
15 апреля 2011 г.	1930000
15 октября 2011 г.	1950000
15 апреля 2012 г.	1965000
15 октября 2012 г.	1985000
15 апреля 2013 г.	2005000
15 октября 2013 г.	2025000
15 апреля 2014 г.	2045000

15 октября 2014 г.	2065000
15 апреля 2015 г.	2085000
15 октября 2015 г.	2105000
15 апреля 2016 г.	2130000
15 октября 2016 г.	2150000
15 апреля 2017 г.	2170000
15 октября 2017 г.	2190000
15 апреля 2018 г.	2225000

* Значения в данной колонке выражены в (вести валюту) и подлежат выплате, за исключением случаев, оговоренных разделом 4.04 (d) Общих условий.

Приложение 4 Закупки

Раздел I. Закупки товаров и работ

Часть А: Общее положение

Закупка товаров и работ осуществляется в соответствии с положениями Раздела 1 "Руководство. Закупки по займам МБРР и кредитам МАР", опубликованного Банком в январе 1995 г. и пересмотренного в январе и августе 1996 г., сентябре 1997 г. и январе 1999 года (Руководство), а также согласно следующим положениям Раздела 1 настоящего Приложения.

Часть Б: Международные конкурсные торги

1. Если иное не предусмотрено в Части В настоящего Приложения, закупка товаров и работ осуществляется по контрактам, заключенным в соответствии с положениями Раздела II Руководства и положениями пункта 5 Приложения I к нему.

2. Следующее положение применяется для закупки товаров и работ по контрактам, присуждаемым в соответствии с положениями пункта 1 части Б.

(а) Предварительный отбор

Участникам торгов по каждому контракту на сумму эквивалентной 10.000.000 долларов и выше необходимо пройти предварительный отбор в соответствии с положениями пунктов 2.9 и 2.10 Руководства.

(б) Льготы для товаров отечественного производства

К товарам, изготовленным на территории Заемщика, применяются положения пунктов 2.54 и 2.55 Руководства и Приложения 2 к нему.

(в) Уведомление и объявление

О приглашении на предварительный отбор или торги по каждому контракту на сумму эквивалентную 10.000.000 долларов и выше будет объявлено в соответствии с процедурами, применяемыми к крупным контрактам согласно пункту 2.8 Руководства.

Часть В: Прочие процедуры закупок

Международные торги

Товары на сумм, менее 100.000 долларов по каждому контракту могут быть закуплены по контрактам, присуждаемым на основе процедур международных торгов в соответствии с положениями пунктов 3.5 и 3.6 Руководства.

Часть Г: Рассмотрение Банком решений по закупкам

1. Планирование закупок

Предлагаемый план закупок по Проекту представляется на рассмотрение и одобрение Банка до рассылки приглашений на предварительный отбор для участия в торгах или к подаче конкурсных предложений согласно положениям пункта 1 Приложения к Руководству. Закупка всех товаров и работ проводится согласно одобренному Банком плану закупок и в соответствии с положениями указанного пункта 1.

2. Предварительное рассмотрение

(а) В отношении каждого контракта: (i) на строительные работы на сумму 500.000 долларов и выше и первый контракт; (ii) на товары на сумму 250.000 долларов и выше и первый контракт, по которому проводились закупки в рамках Части Б настоящего Приложения, применяются процедуры, указанные в пунктах 2 и 3 Приложения 1 к Руководству.

(б) В отношении первых двух контрактов в рамках Части В настоящего Приложения применяются следующие процедуры:

(i) до выбора поставщика на торгах Заемщик предоставит Банку отчет сравнения и оценки полученных предложений;

(ii) до исполнения любого контракта, заключенного на торгах, Заемщик предоставит Банку копию технических характеристик и проект контракта;

(iii) применяются процедуры, указанные в пунктах 2 (е), 2 (ж) Приложения 1 к Руководству.

3. Последующее рассмотрение

В отношении каждого контракта, заключение которого не проводилось в соответствии с пунктом 2 настоящей Части, применяются процедуры, изложенные в пункте 4 Приложения 1 к Руководству.

Раздел II. Наем консультантов

Часть А: Общее положение

Закупка консультационных услуг осуществляется в соответствии с положениями Разделов I и IV Руководства "Отбор и наем консультантов Заемщиками Всемирного банка", опубликованного Банком в январе 1997 г. и пересмотренного в сентябре 1997 г., январе 1999 г. и мае 2002 г. (Руководство о консультантах), пунктом 1 Приложения 1, Приложения 2 и следующими положениями Раздела II настоящего Приложения.

Часть Б. Отбор на основе качества и стоимости

1. Если в Части В настоящего Раздела не предусмотрено иное, закупка консультационных услуг осуществляется в рамках контрактов, присужденных в соответствии с положениями Раздела II Руководства о консультантах, и положений пунктов 3.13-3.18, применимых к отбору консультантов на основе оценки с учетом качества и стоимости.

2. Следующие положения применяются к закупке консультационных услуг по контрактам, присужденным в соответствии с положениями предшествующего пункта. Краткий перечень консультантов для обеспечения консультационных услуг со сметной стоимостью до 100 000 в эквиваленте долларов США за один контракт может полностью состоять из национальных консультантов в соответствии с пунктом 2.7 и сноской 8 Руководства о консультантах.

Часть В: Другой порядок отбора консультантов

1. Отбор на основе наименьшей стоимости

Закупка услуг на проведение технического и финансового аудита со сметной стоимостью до 200.000 в эквиваленте долларов США за один контракт может осуществляться по контрактам, присужденным в соответствии с положениями пунктов 3.1 и 3.6 Руководства о консультантах.

2. Индивидуальные консультанты

Услуги консультантов, отвечающих требованиям, перечисленным в пункте 5.1 Руководства о консультантах, приобретаются по контрактам, присужденным индивидуальным консультантам в соответствии с положениями пунктов 5.1-5.3 Руководства о консультантах.

Часть Г: Рассмотрение Банком отбора консультантов

1. Планирование отбора

До рассылки консультантам запросов на подготовку предложений Банку на рассмотрение и одобрение представляется план отбора консультантов для Проекта, включающий в себя оценку издержек проекта, пакет по контракту, применяемые критерии и процедуры отбора, в соответствии с положениями пункта 1 Приложения 1 к Руководству о консультантах. Отбор всех услуг консультантов должен проводиться согласно плану отбора (обновляемого время от времени), одобренному Банком.

2. Предварительное рассмотрение

(а) В отношении каждого контракта с консультационной фирмой, сметной стоимостью эквивалентной 100.000 долл. США и выше, применяется порядок, изложенный в пунктах 2, 3 и 5 Приложения 1 к Руководству о консультантах.

(б) В отношении каждого контракта с индивидуальным консультантом, сметной стоимостью эквивалентной 50.000 долл. США и выше, в Банк на предварительное рассмотрение и одобрение представляется описание квалификации, опыта, техническое задание и условия найма консультантов. Контракт присуждается только после получения указанного одобрения. К таким контрактам применяются положения пункта

3 Приложения 1 к Руководству о консультантах.

(в) В отношении каждого контракта с консультационной фирмой или консультантами, независимо от стоимости контракта, в Банк на предварительное рассмотрение и одобрение представляется техническое задание. Контракт присуждается только после получения указанного одобрения.

3. Последующее рассмотрение

В отношении каждого контракта, заключение которого не регулировалось пунктом 2 настоящей Части, применяется порядок, изложенный в пункте 4 Приложения 1 к Руководству о консультантах.

Приложение 5 Программа реализации

1. Заемщик:

(а) обеспечит надлежащую политику и порядок, позволяющие ему на постоянной основе отслеживать и оценивать выполнение Проекта и достижение целей и задач, в соответствии с показателями, приемлемыми для Банка;

(б) подготовит согласно техническому заданию, удовлетворительному для Банка, и представит в Банк примерно 30 июня 2006 года отчет, в котором обобщаются результаты деятельности, выполненной согласно пункту (а) настоящего Раздела, по мониторингу и оценке хода реализации проекта за период, предшествующий дате указанного отчета, и перечисляются рекомендуемые меры по обеспечению эффективного выполнения Проекта и достижения его целей в период после такой даты;

(с) рассмотрит совместно с Банком до 30 сентября 2006 года, или более поздней даты по запросу Банка, отчет, указанный в подпункте (б) настоящего пункта, и затем примет все необходимые меры по обеспечению эффективного завершения проекта и достижения его целей на основе выводов и рекомендаций указанного отчета и мнения Банка по этому.

2. Заемщик принимает или обеспечивает принятие мер, необходимых для своевременного выполнения ПУОС.

Приложение 6 Специальный счет

1. Для целей настоящего Приложения

(а) термин "правомерные категории" означает категории (1)-(5), указанные в Таблице пункта 1 Приложения 1 к настоящему Соглашению;

(б) термин "правомерные расходы" означает расходы на приобретаемые по разумной стоимости товары и услуги, необходимые для осуществления Проекта, предусмотренные для финансирования из средств Займа, которые периодически выделяются на правомерные

Категории согласно условиям Приложения 1 к настоящему Соглашению;

(в) термин "Утвержденное ассигнование" означает сумму, эквивалентную 500.000 долл. США, которая снимается со счета Займа и зачисляется на Специальный счет в соответствии с пунктом 3 (а) настоящего Приложения при условии, что, если Банк не согласится на иное, Утвержденное ассигнование будет ограничиваться суммой эквивалентной 250.000 долл. США до тех пор пока, совокупная сумма всех непогашенных специальных обязательств, принятых Банком согласно Разделу 5.02 Общих условий, не будет равна или не превысит 5.000.000 в долларовом эквиваленте.

2. Выплаты средств со Специального счета производятся исключительно для правомочных расходов согласно условиям настоящего Приложения.

3. После предоставления Банку приемлемых для него свидетельств того, что Специальный счет открыт в установленном порядке, снятие Утвержденного ассигнования и последующее снятие средств в целях пополнения Специального счета будут производиться в следующем порядке:

(а) для снятия средств Утвержденного ассигнования Заемщик представляет Банку запрос или запросы на депозит на Специальный счет на сумму или суммы, не превышающих совокупной суммы Утвержденного ассигнования. На основании такого запроса или запросов Банк от имени Заемщика производит снятие средств со счета Займа и зачисляет их на депозит на Специальном счете в сумме или суммах, запрошенных Заемщиком.

(б) (i) для пополнения Специального счета Заемщик представляет в Банк запросы для перевода средств на Специальный счет с периодичностью, определяемой Банком.

(ii) до или по получении каждого такого запроса Заемщик представляет в Банк документацию и иные свидетельства, предусмотренные пунктом 4 настоящего Приложения, для осуществления платежа или платежей, в соответствии с которым/ которыми запрашивается пополнение средств на Специальном счете. На основании каждого такого запроса Банк от имени Заемщика производит снятие средств со счета Займа и их начисление на Специальный счет в запрошенном Заемщиком размере, обоснованность которого подтверждается упомянутыми финансовыми и другими документами, свидетельствующими о снятии этой суммы со Специального счета для оплаты правомерных расходов. Снятие Банком указанных депозитов со Счета займа производится в рамках правомерных категорий и в соответствующих эквивалентных суммах, что подтверждается представленными финансовыми и другими документами.

4. По каждому платежу, произведенному Заемщиком со Специального счета, Заемщик в течение периода, указанного в запросе Банка, представляет в Банк документацию и другие свидетельства того, что такая оплата осуществлена исключительно для правомерных расходов.

5. Независимо от положений пункта 3 настоящего Приложения, Банк не принимает запросов относительно дальнейших депозитов на Специальный счет:

(а) если в какой-то момент Банк определил, что все дальнейшие снятия средств осуществляются Заемщиком непосредственно со счета Займа, как это предусмотрено в Статье V Общих условий и пункте (а) раздела 2.02 настоящего Соглашения;

(б) если Заемщиком не представлены Банку в течение периода, оговоренного в Разделе 4.01 (б) (ii) настоящего Приложения какие-либо отчеты об аудите, которые должны быть представлены Банку согласно указанному Разделу в отношении аудита счетов и отчетности по Специальному счету;

(в) если в какой-то момент Банк уведомил Заемщика о своем намерении приостановить частично или полностью право Заемщика снимать средства со Счета займа согласно положениям Раздела 6.02 Общих условий;

(г) как только общая не снятая сумма средств Займа, предназначенная для финансирования правомерных категорий, за вычетом общей суммы всех непогашенных специальных обязательств, предоставленных Банком в соответствии с положениями раздела 5.02 Общих условий для Проекта, в два раза превышает сумму Утвержденных а с с и г н о в а н и й .

После этого снятие со счета Займа остатка не снятых сумм Займа, предназначенных для финансирования правомерных категорий, осуществляется в соответствии с порядком, оговоренным Банком в специальном уведомлении Заемщику. Такое дальнейшее снятие средств будет производиться в приемлемых для Банка объемах только после того, как Банк удостоверится, что все суммы, остающиеся на депозите Специального счета на дату упомянутого уведомления, будут использованы для осуществления платежей по правомерным расходам.

6. (а) Если Банк устанавливает в какой-то момент, что любые платежи со Специального счета (i) были сделаны для покрытия расходов или в суммах, не соответствующих условиям пункта 2 настоящего Приложения, или (ii) не обоснованы документацией, представленной Банку, Заемщик незамедлительно по получении уведомления Банка (А) предоставляет такое дополнительное подтверждение, которое может запросить Банк; или (Б) вносит на Специальный счет (или по запросу Банка возмещает Банку) сумму, равную сумме такого платежа или ее части, которая не является достаточно подтвержденной или не входит в категорию правомерных платежей. Если Банк не согласится на иное, на Специальный счет Банком не будут вноситься никакие средства, пока Заемщик в каждом конкретном случае не представит такого подтверждения или не произведет упомянутого взноса на Специальный счет или не возместит средств .

(б) Если Банк в какой-то момент устанавливает, что любая невостребованная сумма на Специальном счете не потребуется для покрытия дальнейших платежей по правомочным расходам. Заемщик незамедлительно по получении уведомления от Банка возместит Банку такую невостребованную сумму.

(в) Заемщик может по получении уведомления Банка возместить Банку полностью

или частично средства, находящиеся на депозите на Специальном счете.

(г) Средства, возмещаемые Банку, в соответствии с пунктом 6 (а), (б) и (в) настоящего Приложения, зачисляются на счет Займа для последующего снятия или аннулирования в соответствии с положениями настоящего Соглашения, включая Общие условия.

Перевод соответствует оригиналу.

*Зам. нач. Управления по развитию
гос. языка и переводов*

Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан